

No. 16030

**UNITED STATES OF AMERICA
and
ITALY**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
earthquake assistance. Rome, 9 June 1976**

Authentic texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 29 November 1977.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
ITALIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la fourni-
ture d'une assistance à la suite de séismes. Rome,
9 juin 1976**

Textes authentiques : anglais et italien.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 29 novembre 1977.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY RELATING TO EARTHQUAKE ASSISTANCE

I

The American Ambassador to the Italian Minister for Foreign Affairs

Rome, June 9, 1976

No. 277

Excellency:

I have the honor to refer to the conversations which have recently taken place between representatives of our two Governments with respect to the human suffering and physical devastation caused by the recent earthquakes in the Friuli region of Italy. The United States wishes to assist and cooperate with the Government of Italy in alleviating the suffering caused by the tragedy. To this end, the United States Congress has authorized the provision of assistance to the earthquake victims of Italy in the context of the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, and related legislation.

In this context, the Government of the United States desires to define further those conditions and understandings between the two Governments which would permit and facilitate the effective use of United States assistance in the afflicted areas of Italy. In accordance therewith I am confirming the following understandings reached as a result of the above-mentioned conversations.

1. The United States Government undertakes to make available to the Government of Italy or its agencies, to regional, provincial or municipal governments, or—upon agreement with the Italian Government—to any other public or quasi-public body or organization, to an appropriate credit institution, or to a voluntary, nonprofit organization of Italian, United States, or international character, commodities, services or funds for the carrying out of programs of relief and rehabilitation or other assistance. In the event that the United States Government intends to make available resources, as described above, to the above-mentioned non-governmental entities, it will notify the Italian Government, in order to obtain the agreement of the latter. The Italian Government undertakes to communicate its own position on the matter within twenty days.

2. The purpose, amounts and other terms and conditions relating to assistance which is intended to be furnished will be detailed by common accord between the United States Government and such entities.

3. The United States cannot furnish any assistance, the provision of which would not be in accord with the applicable laws or regulations of the United States, or with Italian laws or regulations.

4. The United States Government will furnish the names of the personnel to whom, within the framework of the Embassy, will be entrusted the special task of the implementation of the transactions relating to the present Agreement.

5. Any supplies, materials or equipment financed by the United States Government which are introduced into Italy for the above purposes as well as any legal instru-

¹ Came into force on 9 June 1976 by the exchange of the said notes.

ments and other transfers of resources for such purposes, shall enjoy all exemptions from tariffs, taxes, duties or other levies accorded by Italian law and by the law of the European Community for the Friuli disaster or as subsequently amplified as well as any other exemption or facility accorded by Italian law.

6. The Government of Italy and the United States Government shall, upon the request of either, consult regarding any matter relating to the application of this understanding or to activities carried out hereunder. Either the Government of Italy or the United States Government shall provide such information, relating to the purposes and implementation of this understanding, as the other may request.

7. The Government of Italy understands that the United States Government will require assurances in subsequent accords with the entities described in paragraph 1 with respect to its right of access to the books, records, and other relevant documents relating to assistance projects and programs financed by the United States. Nothing in this understanding is intended to restrict in any way the right of the Government of Italy itself to conduct such inspections in accordance with its laws and regulations.

I would appreciate receiving your confirmation of these understandings at your earliest convenience.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JOHN A. VOLPE

His Excellency Mariano Rumor
Minister for Foreign Affairs
Rome

II

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

IL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI

Roma, 9 giu[gn]o] 1976

5335

Eccellenza,

Ho l'onore di accusare ricevuta della sua lettera, in data 9 giugno 1976, del seguente tenore:

« Eccellenza. Ho l'onore di fare riferimento alle conversazioni che si sono svolte recentemente tra i rappresentanti dei nostri due Governi in merito alle sofferenze umane ed alle devastazioni materiali causate dai recenti terremoti nella regione del Friuli in Italia. Gli Stati Uniti desiderano cooperare con il Governo italiano ed assisterlo nell'alleviare le sofferenze causate dalla tragedia. A tal fine, il Congresso degli Stati Uniti, nel contesto della Legge per gli Aiuti all'estero del 1961, così come modificata, e altra

Sono lieto di comunicare a V.E. il consenso del Governo italiano alle proposte sopra riferite.

La prego di gradire, Eccellenza, i sensi della mia più alta considerazione.

MARIANO RUMOR

S.E. John Volpe
Ambasciatore degli Stati Uniti
Roma

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

The Italian Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS

Rome, June 9, 1976

No. 5335

Excellency:

I have the honor to acknowledge receipt of your note dated June 9, 1976, which reads as follows:

[*See note I*]

I take pleasure in informing Your Excellency of the Italian Government's agreement with the above-mentioned proposals.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

MARIANO RUMOR

His Excellency John Volpe
Ambassador of the United States
Rome

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.